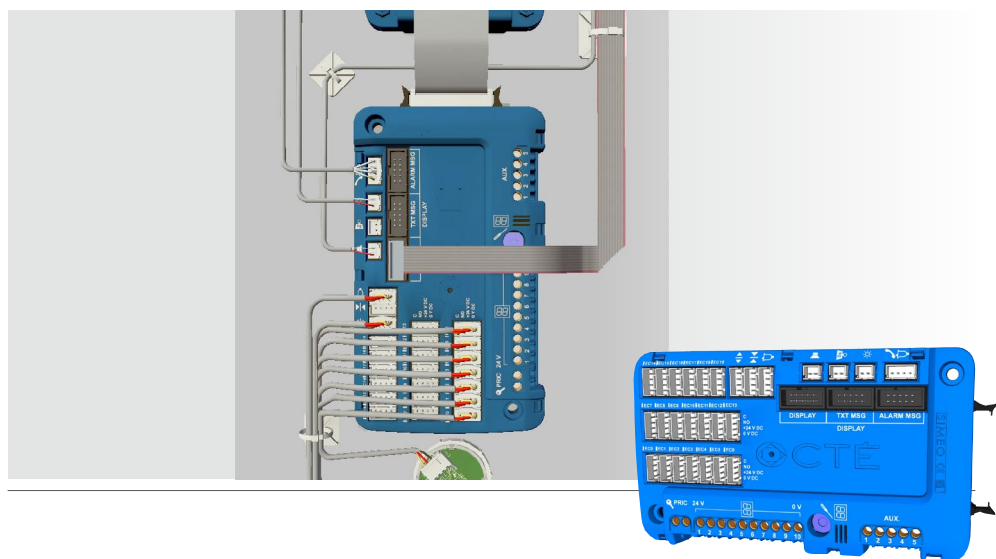


- F FICHE TECHNIQUE**
- GB TECHNICAL SHEET**
- D TECHNISCHE DATEN**
- CZ TECHNICKÝ LIST**



- F SIMÉO BOÎTIER MULTIPLEXAGE**
- GB SIMÉO MULTIPLEXING UNIT**
- D MULTIPLEX-MODUL SIMÉO**
- CZ MULTIPLEXOVANÁ SKŘÍŇ SIMÉO**

OCTÉ

BASI...

FONCTION

Le boîtier SIMÉO ou boîtier multiplexage est un système d’interface entre la boîte à bouton cabine et le boîtier toit de cabine ou OSMOZ : dispositif de mise en conformité EN 81-70 pour armoire de manœuvre existante.

COMPOSITION

- Boîtier multiplexage SIMÉO
- Adhésif double face

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

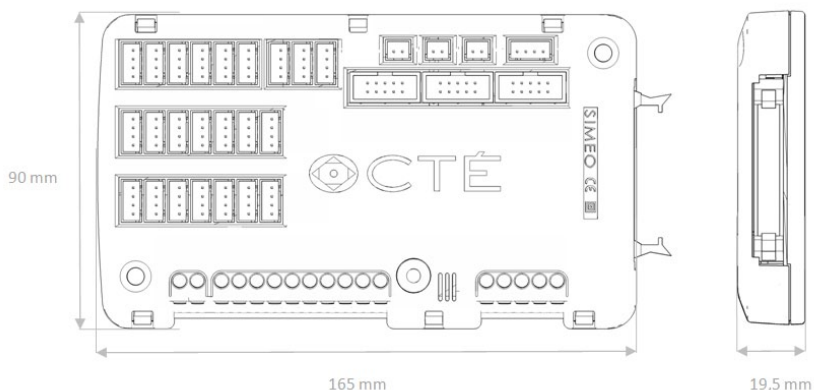
Normes	• conforme à : EN 81-1+A3 : 2010
Caractéristiques techniques	Boîtier multiplexage SIMÉO (BASIO00001) • dimensions : 165 x 90 x 19,5 mm • boîtier : ABS • niveaux gérés : jusqu’à 20 niveaux • roue codeuse : jusqu’à 11 fonctions • fixation : par 2 bandes adhésives double face précollées sur le boîtier ou par 2 vis de ø 5 mm (non fournies) Pour boîte à boutons OCTÉ Câbles 5 niveaux supplémentaires (BASIO00002) • 5 câbles : 80 cm de long et de 4 x 0,22 mm² avec 2 connecteurs femelles 4 points Câbles (BASIO00010) • câbles : - 3 câbles de 80 cm de long et de 2 x 0,22 mm² avec 1 connecteur femelle 2 points d’un côté et 2 fils non sertis de l’autre (pour raccordement du haut parleur, de l’éclairage de secours et du voyant de surcharge) - 13 câbles de 80 cm de long et de 4 x 0,22 mm² avec 2 connecteurs femelles 4 points (pour raccordement des boutons poussoirs envoi cabine, fermeture porte, ouverture porte et alarme) - 1 câble de 80 cm de long et de 4 x 0,22 mm² avec 1 connecteur femelle 4 points d’un côté et 4 fils non sertis de l’autre (pour raccordement de la téléalarme) • nappes : - 3 nappes de 10 points (pour raccordement sur afficheur intégrant le langage RS485) - 1 nappe de 26 points (pour raccordement du boîtier SIMÉO au boîtier toit de cabine) Pour boîte à boutons GÉNÉRIQUE Câbles 5 niveaux supplémentaires (BASIO00003) • 5 câbles : 80 cm de long et de 4 x 0,22 mm² avec 1 connecteur femelle 4 points d’un côté et 4 fils non sertis de l’autre (pour raccordement des boutons poussoirs envoi cabine) Câbles (BASIO00011) • câbles : - 3 câbles de 80 cm de long et de 2 x 0,22 mm² avec 1 connecteur femelle 2 points d’un côté et 2 fils non sertis de l’autre (pour raccordement du haut parleur, de l’éclairage de secours et du voyant de surcharge) - 14 câbles de 80 cm de long et de 4 x 0,22 mm² avec 2 connecteurs femelles 4 points (pour raccordement des boutons poussoirs envoi cabine, fermeture porte, ouverture porte et alarme) • nappes : - 3 nappes de 10 points (pour raccordement sur afficheur intégrant le langage RS485) - 1 nappe de 26 points (pour raccordement du boîtier SIMÉO au boîtier toit de cabine)

Conditions d'installation	• raccordement au moyen d'un système de connecteurs «Plug & Play»	F
Conditions d'utilisation	• Le boîtier peut gérer jusqu'à 20 niveaux - Pour les boîtes à boutons OCTÉ : Le kit de base (BASIO00001 + BASIO00010 ou BASIO00001 + BASIO00110 en déporté) permet de gérer jusqu'à 10 niveaux. Pour une installation comprenant plus de 10 niveaux, il faudra compléter avec un kit de câbles pour 5 niveaux supplémentaires (BASIO00002 ou BASIO00102 en déporté). Pour une installation comprenant plus de 15 niveaux, 2 kits de câbles pour 5 niveaux supplémentaires seront nécessaires. - Pour les boîtes à boutons génériques : Le kit de base (BASIO00001 + BASIO00011 ou BASIO00001 + BASIO00111 en déporté) permet de gérer jusqu'à 10 niveaux. Pour une installation comprenant plus de 10 niveaux, il faudra compléter avec un kit de câbles pour 5 niveaux supplémentaires (BASIO00003). Pour une installation comprenant plus de 15 niveaux, 2 kits de câbles pour 5 niveaux supplémentaires seront nécessaires.	
Autres	• produits complémentaires : - BAC0... : TOPAZ boîte cabine & Aff.	

MAINTENANCE/ENTRETIEN

- vérifier le serrage des bornes électriques.
- vérifier le raccordement de tous les câbles avec connecteurs.
- contrôler l'état du voyant lumineux de SIMÉO :
 - led allumée fixe indique un bon fonctionnement du SIMÉO
 - tout clignotement indique une panne interne du SIMÉO
 - led éteinte indique aussi une panne interne ou une absence d'alimentation

DIMENSIONS ET ENCOMBREMENTS



FUNCTION

The SIMÉO or multiplexing unit is a system providing an interface between the car panel and the car roof or OSMOZ box: device retrofitting for EN 81-70 for existing controller.

COMPOSITION

- SIMÉO multiplexing unit
- double sided adhesive

SUPPLEMENTARY INFORMATION

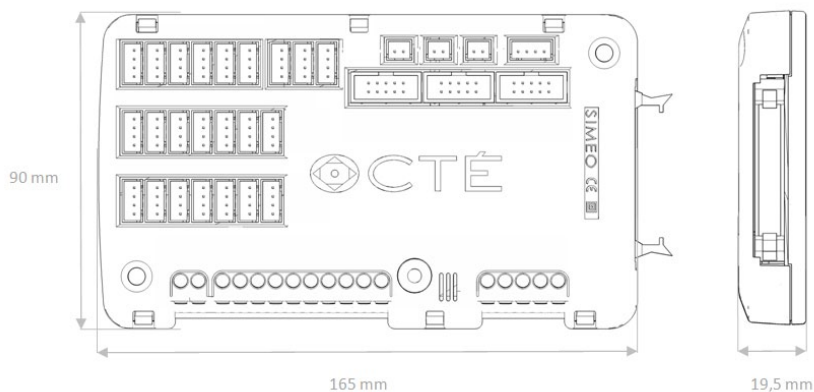
Standards	• complies with: EN 81-1+A3: 2010
Technical characteristics	SIMÉO multiplexing unit (BASIO00001) • dimensions: 165 x 90 x 19.5 mm • housing: ABS • levels managed: up to 20 levels • coding wheel: up to 11 functions • fastening: by 2 double sided adhesive tapes prefixed to the housing or 2 screws $\varnothing$ 5 mm (not supplied) For OCTÉ panel Cables 5 additional levels (BASIO00002) • 5 cables: 80 cm long and 4 x 0.22 mm² with 2 4-pin female connectors Cables (BASIO00010) • cables: - 3 cables 80 cm long and 2 x 0.22 mm² with 1 2-pin female connector on one side and 2 non crimped wires on the other (to connect the loudspeaker, emergency lighting and overload lamp) - 13 cables 80 cm long and 4 x 0.22 mm² with 2 4-pin female connectors (to connect car send, door closing, door opening and alarm push buttons) - 1 cable 80 cm long and 4 x 0.22 mm² with 1 4-pin female connector on one side and 4 non crimped wires on the other (to connect the tearlam) • ribbon cables: - 3 10-pin ribbon cables (to connect onto the display integrating the RS485 language) - 1 26-pin ribbon cables (to connect the SIMÉO box or car roof box) For GENERIC panel Cables 5 additional levels (BASIO00003) • 5 cables: 80 cm long and 4 x 0.22 mm² with 1 4-pin female connector on one side and 4 non crimped wires on the other (to connect the car send push buttons) Cables (BASIO00011) • cables: - 3 cables 80 cm long and 2 x 0.22 mm² with 1 2-pin female connector on one side and 2 non crimped wires on the other (to connect the loudspeaker, emergency lighting and overload lamp) - 14 cables 80 cm long and 4 x 0.22 mm² with 2 4-pin female connectors (to connect car send, door closing, door opening and alarm push buttons) • ribbon cables: - 3 10-pin ribbon cables (to connect onto the display integrating the RS485 language) - 1 26-pin ribbon cables (to connect the SIMÉO box or car roof box)

Installation conditions	• connection by means of a system of “Plug & Play” connectors	
Conditions of use	• The unit is able to manage up to 20 levels - For OCTÉ panels: The basic kit (BASIO000001 + BASIO000010 or BASIO000001 + BASIO000110 remote) is able to manage up to 10 levels. For an installation with more than 10 levels, add a cable kit for 5 additional levels (BASIO000002 or BASIO000102 remote). For an installation with more than 15 levels, 2 kits of cables for 5 additional levels are required. - For generic panels: The basic kit (BASIO000001 + BASIO000010 or BASIO000001 + BASIO000111 remote) is able to manage up to 10 levels. For an installation with more than 10 levels, add a cable kit for 5 additional levels (BASIO000003). For an installation with more than 15 levels, 2 kits of cables for 5 additional levels are required.	
Others	• additional products: - BAC0...: TOPAZ car unit & Disp.	

MAINTENANCE/SERVICING

- check the tightness of the electrical terminals
- check the connection of all cables with connectors.
- check the state of the SIMÉO lamp:
 - LED lit steady indicating proper operation of the SIMÉO
 - a flashing light indicates a failure inside the SIMÉO
 - LED off also indicates an internal failure or a lack of power

SIZES



FUNKTION

Das SIMÉO- oder Multiplex-Modul ist eine Schnittstelle zwischen dem Bedientableau der Kabine und dem Kabinendach- oder OSMOZ-Modul: Vorrichtung zur Normenanpassung EN 81-70 für den bereits vorhandenen Schaltschrank

LIEFERUMFANG

- SIMÉO Multiplex-Modul
- doppelklebebändern

ZUSÄTZLICHE ANGABEN

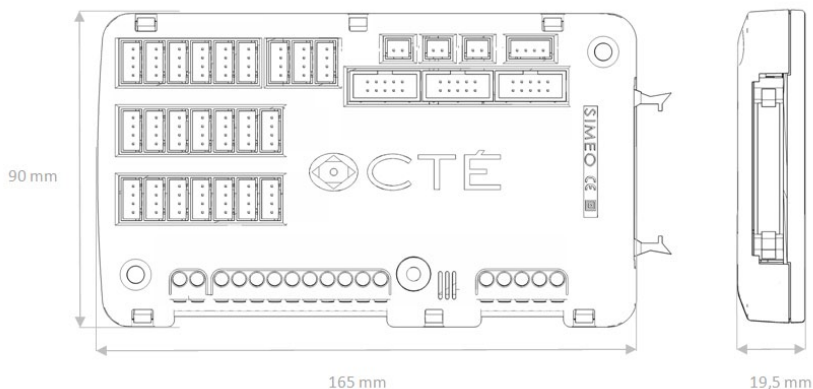
Normen	• gemäß: EN 81-1+A3: 2010
Technische Daten	SIMÉO Multiplex-Modul (BASIO00001) • Abmessungen: 165 x 90 x 19,5 mm • Gehäuse: ABS • verwaltete Stockwerke: bis zu 20 Stockwerken • Codierrad: bis zu 11 Funktionen • Befestigung: mit 2 am Modul vorbefestigten Doppelklebebändern oder mit 2 Schrauben ø 5 mm (im Lieferumfang nicht enthalten) Für das OCTÉ-Bedientableau Kabel 5 zusätzliche Stockwerke (BASIO00002) • 5 Kabel: 80 cm lang und 4 x 0,22 mm² mit zwei 4-poligen Anschlussbuchsen Kabel (BASIO00010) • Kabel: - 3 Kabel 80 cm lang und 2 x 0,22 mm² mit einer an einem Ende 2-poligen Anschlussbuchse und am anderen Ende mit 2 ungecrimpten Adern (zum Anschluss von Lautsprecher, Notbeleuchtung und Überlastkontrollleuchte) - 13 Kabel 80 cm lang und 4 x 0,22 mm² mit zwei 4-poligen Anschlussbuchsen (zum Anschluss von Drucktasten Kabine senden, Türschließung, Türöffnung und Alarm) - 1 Kabel 80 cm lang und 4 x 0,22 mm² mit einer an einem Ende 4-poligen Anschlussbuchse und am anderen Ende mit 4 ungecrimpten Adern (zum Anschluss des Fernalarms) • Anschlussflächen: - 3 10-polige Anschlussflächen (zum Anschluss an der Anzeige mit integrierter RS485-Sprache) - 1 26-polige Anschlussfläche (zum Anschluss des SIMÉO-Moduls am Kabinendach-Modul) Für das GENERISCHE Bedientableau Kabel 5 zusätzliche Stockwerke (BASIO00003) • 5 Kabel: 80 cm lang und 4 x 0,22 mm² mit einer an einem Ende 4-poligen Anschlussbuchse und am anderen Ende mit 4 ungecrimpten Adern (zum Anschluss der Drucktasten Kabine senden) Kabel (BASIO00011) • Kabel: - 3 Kabel 80 cm lang und 2 x 0,22 mm² mit einer an einem Ende 2-poligen Anschlussbuchse und am anderen Ende mit 2 ungecrimpten Adern (zum Anschluss von Lautsprecher, Notbeleuchtung und Überlastkontrollleuchte) - 14 Kabel 80 cm lang und 4 x 0,22 mm² mit zwei 4-poligen Anschlussbuchsen (zum Anschluss von Drucktasten Kabine senden, Türschließung, Türöffnung und Alarm) • Anschlussflächen: - 3 10-polige Anschlussflächen (zum Anschluss an der Anzeige mit integrierter RS485-Sprache) - 1 26-polige Anschlussfläche (zum Anschluss des SIMÉO-Moduls am Kabinendach-Modul)

Montage- bedingungen	• Anschluss mit Steckverbindersystem „Plug & Play“	D
Einsatz- bedingungen	• Das Modul kann bis zu 20 Stockwerke verwalten - Für die OCTÉ-Bedientableaus: Mit dem Basis-Kit (BASIO00001 + BASIO00010 oder BASIO00001 + BASIO00110 nebengeschaltet) können bis zu 10 Stockwerken verwaltet werden. Für eine Anlage mit mehr als 10 Stockwerken muss der Kit um einen weiteren Kabel-Kit für 5 zusätzliche Stockwerke ergänzt werden (BASIO00002 oder BASIO00102 nebengeschaltet). - Für eine Anlage mit mehr als 15 Stockwerken sind zwei weitere Kabel-kits für 5 zusätzliche Stockwerke erforderlich. - Für die generischen Bedientableaus: Mit dem Basis-Kit (BASIO00001 + BASIO00011 oder BASIO00001 + BASIO00111 nebengeschaltet) können bis zu 10 Stockwerken verwaltet werden. Für eine Anlage mit mehr als 10 Stockwerken muss der Kit um einen weiteren Kabel-Kit für 5 zusätzliche Stockwerke ergänzt werden (BASIO00003). - Für eine Anlage mit mehr als 15 Stockwerken sind zwei weitere Kabel-kits für 5 zusätzliche Stockwerke erforderlich.	
Sonstige Angaben	• ergänzende Produkte: - BAC0... : TOPAZ Kabinendach & Anzeige	

WARTUNG/INSTANDHALTUNG

- Sitz der Stromklemmen überprüfen.
- Anschluss aller Kabel mit Steckverbinder überprüfen.
- Zustand der Kontrollleuchte von SIMÉO überprüfen:
 - Das permanente Leuchten der LED zeigt einen einwandfreien Betrieb von SIMÉO an
 - Jede Art von Blinken zeigt eine interne Funktionsstörung von SIMÉO an
 - Bei erloschter LED handelt es sich entweder ebenfalls um eine interne Funktionsstörung oder um eine fehlende Stromversorgung

TECHNISCHE DATEN



FUNKCE

Skříň SIMÉO nebo multiplexovaná skříň je systém rozhraní mezi tlačítkovou skříní klece a rozvodnou skříní na střežku výtahové klece OS MOZ: ustanovení o shodě EN 81-70 pro existující ovládací skříň.

SLOŽENÍ

- Interfejsová skříň SIMEO
- Oboustranná lepicí páska

DOPLŇKOVÉ INFORMACE

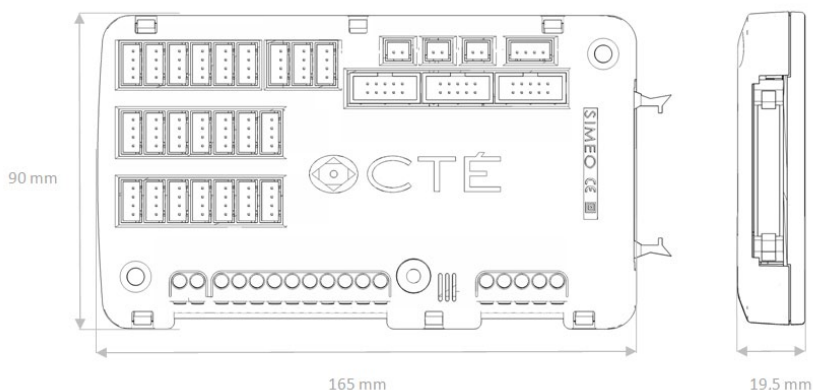
Normy	• odpovídá: EN 81-1+A3: 2010
Technické charakteristiky	Multiplexovaná skříň SIMÉO (BASIO000001) • rozměry: 165 x 90 x 19,5 mm • skříň: ABS • ovládané úrovně: až 20 úrovní • kódovací kolo: až 11 funkcí • upevnění: 2 oboustrannými lepicími páskami předem nalepenými na skříň nebo 2 šrouby o $\varnothing$ 5 mm (nejsou součástí balení) Pro tlačítkovou skříň OCTÉ Doplňkové kabely na 5 úrovní (BASIO000002) • 5 kabelů: 80 cm dlouhé a 4 x 0,22 mm² se 2 4-bodovými samičími konektory Kabely (BASIO000010) • kabely: - 3 kabely 80 cm dlouhé a 2 x 0,22 mm² s 1 samičím 2-bodovým konektorem na jedné straně a 2 nezalisovanými dráty na straně druhé (pro připojení reproduktoru, nouzového osvětlení a kontrolky přetížení) - 13 kabelů 80 cm dlouhých a 4 x 0,22 mm² se 2 samičími 4-bodovými konektory (pro připojení tlačítek odeslání klece, zavření dveří, otevření dveří a alarmu) - 1 kabel 80 cm dlouhý a 4 x 0,22 mm² s 1 samičím 4-bodovým konektorem na jedné straně a nezalisovanými dráty na straně druhé (pro připojení dálkového alarmu) • desky: - 3 10-bodové desky (pro připojení na displej se zabudovaným jazykem RS485) - 1 26-bodová deska (pro připojení skříň SIMÉO k rozvodné skříni na střežku výtahové klece) Pro tlačítkovou skříň DRUHOVOU Doplňkové kabely na 5 úrovní (BASIO000003) • 5 kabelů: 80 cm dlouhé a 4 x 0,22 mm² s 1 samičím 4-bodovým konektorem na jedné straně a 4 nezalisovanými dráty na straně druhé (pro připojení tlačítek odeslání klece) Kabely (BASIO000011) • kabely: - 3 kabely 80 cm dlouhé a 2 x 0,22 mm² s 1 samičím 2-bodovým konektorem na jedné straně a 2 nezalisovanými dráty na straně druhé (pro připojení reproduktoru, nouzového osvětlení a kontrolky přetížení) - 14 kabelů 80 cm dlouhých a 4 x 0,22 mm² se 2 samičími 4-bodovými konektory (pro připojení tlačítek odeslání klece, zavření dveří, otevření dveří a alarmu) • desky: - 3 10-bodové desky (pro připojení na displej se zabudovaným jazykem RS485) - 1 26-bodová deska (pro připojení skříň SIMÉO k rozvodné skříni na střežku výtahové klece)

Podmínky instalace	• připojení pomocí systému konektorů «Plug & Play»	CZ
Podmínky používání	• Skříň může ovládat až 20 úrovní - Pro tlačítkové skříň OCTÉ: Základní sada (BASIO00001 + BASIO00010 nebo BASIO00001 + BASIO00110 v posunutí) umožňuje ovládat až 10 úrovní. K instalaci zahrnující více než 10 úrovní bude třeba doplnit sadou doplňkových kabelů na 5 úrovní (BASIO00002 nebo BASIO00102 v posunutí). K instalaci zahrnující více než 15 úrovní bude nutno použít 2 sady doplňkových kabelů na 5 úrovní. - Pro tlačítkové skříň druhové: Základní sada (BASIO00001 + BASIO00011 nebo BASIO00001 + BASIO00111 v posunutí) umožňuje ovládat až 10 úrovní. K instalaci zahrnující více než 10 úrovní bude třeba doplnit sadou doplňkových kabelů na 5 úrovní (BASIO00003). K instalaci zahrnující více než 15 úrovní bude nutno použít 2 sady doplňkových kabelů na 5 úrovní.	
Ostatní	• doplňkové zboží: - BAC0...: TOPAZ skříň klece & Displ.	

ÚDRŽBA

- zkontrolujte sevření svorníků.
- zkontrolujte připojení všech kabelů s konektory.
- zkontrolujte stav světelné kontrolky SIMÉO:
 - stále svítící kontrolka značí správné fungování SIMÉO
 - jakékoli blikání značí vnitřní poruchu SIMÉO
 - zhasnutá kontrolka značí také vnitřní poruchu nebo chybějící napájení

ROZMĚRY





Lift Equipment

www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57